Kika Bradford
Intérprete e Tradutora

Praça Vereador Rocha Leão 155/112 • ,Rio de Janeiro, RJ 22031-060. Brasil.
Telefone: +55 21 9 9221-8741 • Skype: aribira • E-Mail: kikabradford@gmail.com
LinkedIn: br.linkedin.com/pub/kika-bradford/90/2a6/b60/
Proz: http://www.proz.com/profile/1865030

FORMAÇÃO ACADÊMICA

- High Intensity Interpreting Training – Versão Brasileira – Fevereiro 2015.
- Interpretação Simultânea pelo Brasillis Idiomas – 2014
- Mestre em Antropologia Aplicada pela Universidade de Maryland, EUA, com foco em *teambuilding* e desenvolvimento de equipes em ambientes de aventura e recreação ao ar livre, turismo de aventura e ecoturismo – 2001
- Bacharelado em Arqueologia pela Universidade Estácio de Sá – 1998

EXPERIÊNCIA PROFISSIONAL

Interpretação

Cabine Inglês-Português
- INSTOK. Oil Spill Preparedness Workshop. 08 horas – Março, 2015.
- Ventura Petróleo. Treinamento de Liderança. 16 horas – Agosto, 2014.

Tradução – desde 2010.

Pares Linguísticos	Tema	Subtema	Quantidade de Palavras	Ano	Projetos (exemplos)
Português > Inglês	Militar	Marinha, Porto, Aeronáutica	23.000	2014 e 2015	Proteção ao Voo; Sistema de Gerenciamento e Informação do Tráfego de Embarcações (VTMIS)
Português > Inglês	Meio ambiente	Visitação em Áreas Naturais	3.000	2012	Projeto "Guardiões dos Rios", Sinalização para o Parque Natural Municipal Chico Mendes e Parque Nacional da Tijuca, Projeto para Elaboração do Guia de Trilhas do Parque Nacional do Itatiaia
Inglês > Português	Jurídico	Contratos Sociais, Estatuto, Contratos	18.850 (T) 9.816 (R)	2015	Estatuto Social, Memorandum of Association, Contrato Embratur, Acordo de Confidencialidade
Espanhol > Português	Jurídico	Contratos Sociais, Estatuto, Contratos	6.750	2015	Contrato societário, Contrato de reserva de espaço
Inglês > Português	Administração, negócios, RH	Propostas, Seguros, Treinamento, Regulamento	25.510	2010-2015	Diretrizes Éticas, Proposta de Orçamentos, Demonstrativo Financeiro, Regulamento de Viagem
Inglês > Português	Turismo		12.000 (T); 22.400 (R)	2014-2015	Regras de Participação em Feiras e Eventos, Folhetos, Panfletos
Português > Inglês	Esportes	Aventura, montanhismo, esqui, escalada, canoagem, surf	15.400	2012 - 2015	Rio Mountain Festival, Semana Brasileira de Montanhismo e Escalada, Boardroom
Inglês >	Esportes	Aventura,	600	2013 -	Rio Mountain Festival, Federação

Português		montanhismo, esqui, escalada, canoagem, surf		2015	de Esportes de Montanha do Estado do Rio de Janeiro
Inglês > Português	Esportes	Aventura, montanhismo, esqui, escalada, canoagem, surf	730 minutos	2012 - 2015	Rio Mountain Festival, Semana Brasileira de Montanhismo e Escalada
Português > Inglês	Geografia e Filosofia	Geografia Costeira; Marx	500 (T); 10.500 (R)	2013-2015	Main Interpretations of Marx's Notion of Development.

Livros - Português > Inglês

- INEA. Trilhas - Parque Estadual da Pedra Branca – Rio de Janeiro, RJ: Instituto Terra Brasil, 2013. 369p.
- Guia de Escaladas da Zona Sul e Ilhas Costeiras do Rio de Janeiro (em parceria com André Ilha) – Rio de Janeiro, RJ: Publicação própria, 2011. 318p.
- INEA. Trilhas - Parque Estadual do Desengano – Rio de Janeiro, RJ: Instituto Terra Brasil, 2011. 352p. (Revisão da Versão do Inglês)

EXPERIÊNCIAS PROFISSIONAIS RELEVANTES

- Coordenadora Pedagógica do Curso de Formação de Guarda-Parques do Instituto Estadual do Ambiente (INEA). Período: Janeiro à Junho 2013. *Principais atividades*: Relacionamento com alunos e instrutores, planejamento da grade de disciplinas, logística e operação do curso.
- Diretora Executiva do Acceso PanAm. *Período*: desde 2009. *Principais atividades*: coordenação de projetos, captação de recursos, desenvolvimento de relacionamentos, desenvolvimento institucional.
- Consultora / facilitadora de programas de desenvolvimento humano da Dinsmore Compass (incluindo a antiga Dinsmore Associates) – *Período*: Desde 2006. *Principais atividades*: facilitadora e consultora de atividades comportamentais ao ar livre. *Alguns clientes:* Petrobras, Shell, Queiroz Galvão, Eletronuclear, TIM, entre outros.
- Consultora / facilitadora de programas de desenvolvimento humano da RecicleGente – *Período*: desde 2011. *Principais atividades*: palestrante, facilitadora e consultora de atividades comportamentais ao ar livre. *Alguns clientes:* GSK, Sheraton, Loreal, entre outros.
- Vice-Presidente da Federação de Esportes de Montanha do Estado do Rio de Janeiro (FEMERJ) – *Período*: desde 2011. *Principais atividades*: coordenação de projetos, captação de recursos, desenvolvimento de relacionamentos, desenvolvimento institucional.
- Coordenadora do Programa Acesso às Montanhas – *Período*: desde 2007. *Principais atividades*: coordenação de projetos, negociação, desenvolvimento de relacionamentos, desenvolvimento do programa.
- Instrutora da Escola de Liderança em atividades ao ar livre NOLS (*National Outdoor Leadership School*)– *Período*: mai/2006 a ago/2010. *Principais atividades*: planejamento das expedições e cursos, instrutora de atividades ao ar livre (orientação, montanhismo e escalada), instrutora de técnicas de mínimo impacto ambiental, instrutora de liderança.
- Consultora de Treinamentos de desenvolvimento humano da Aribira Treinamentos – *Período*: mar/2004 a dez/2011. *Principais atividades*: palestrante, planejamento e logística dos programas de treinamento, facilitadora de atividades comportamentais ao ar livre e consultora. *Alguns clientes:* Shell, Guardian, Sofitel, Maersk FPSO, Siemens, El Paso, União Química, entre outros.
- Diretora, guia e instrutora da Aribira Montanhismo, RJ. *Período*: Mar/2003 – Dez/2008. *Principais atividades*: desenvolvimento de negócios, coordenação de guias, planejamento de expedições, cursos, e guiadas, guia e instrutora de orientação, montanhismo, escalada, técnicas de mínimo impacto ambiental e liderança, treinamento de guias, logística.

- Professora Substituta na Escola Americana do Rio de Janeiro (parte do Programa Experiencial no Departamento de Educação Física). *Período*: 2004 – 2008. *Principais atividades*: facilitadora de atividades experienciais ao ar livre.
- Professora do curso "Mountain Leader Course", oferecido na British School do Rio de Janeiro. *Período:* Dez/2004. *Principais atividades*: coordenação e planejamento do curso, guia e instrutora de orientação, montanhismo, escalada, técnicas de mínimo impacto ambiental e liderança, logística.
- Guia e Instrutora da Exum Mountain Guides, Wyoming, EUA. *Período:* 2000 e 2001. *Principais atividades*: instrutora e guia de escalada em rocha e alpina.
- Instrutora de ski no Jackson Hole Mountain Resort, Wyoming, EUA. *Período:*Nov/2001-Abr/2002. *Principais atividades*: instrutora de ski para crianças de 3 a 6 anos de idade.
- Assistente no Mapeamento de Trilhas da Custer National Forest, em Montana, EUA, pela GeoScience & Associates. *Período:* Set/Out/2001. *Principais atividades*: mapeamento de trilhas.
- Professora Assistente (*Teaching Assistant)* na Universidade de Maryland, EUA. *Período:* 2000. *Principais atividades*: correção de trabalhos de graduação.
- Estágio em Arqueologia no Museu Nacional/UFRJ. *Período:* 1996-1999. *Principais atividades*: catalogação de material arqueológico, prospecção de sítios arqueológicos no Parque Nacional da Tijuca, levantamento histórico, e escavação arqueológica.

PALESTRAS

- 13 anos em 1500 metros. Desenvolvendo Resiliência através de Perda e Renascimento - Brasillis Idiomas – 23/Jul/2014.
- 13 years in 1500 meters. Building Resilience through Loss and Rebirth - Brasillis Idiomas – 24/Jun/2014.
- Sucesso Não Cai do Céu: O Caso da Crazy Muzungus – Brasillis Idiomas, em 11/12/2013.
- Liderança em Atividades de Montanha – Centro Excursionista Carioca (CEC), em agosto de 2013.
- Princípios e Valores do Montanhismo Brasileiro - palestra apresentada no II Congresso Brasileiro de Montanhismo e Escalada, promovido pela CBME/FEMERJ durante a I Semana Brasileira de Montanhismo, em 30/04/2012.
- Formando uma Organização Local - palestra apresentada no Curso de Acesso e Conservação em Áreas de Montanha, promovido pelo Acesso PanAmenricano e CBME/FEMERJ durante a I Semana Brasileira de Montanhismo, em 23/04/2012.
- Comunicação Eficaz – palestra apresentada no Curso de Acesso e Conservação em Áreas de Montanha, promovido pelo Acesso PanAm e CBME/FEMERJ durante a I Semana Brasileira de Montanhismo, em 24/04/2012.
- Semana Brasileira de Montanhismo: A Importância da Mobilização - Clube Excursionista Light (CEL), em 17/04/2012.
- Climbing the Mountain of Success -Women Going Crazy - GSK – GSK Academy – em 25/03/2012.
- Conquistando Montanhas e Clientes - GSK – Share – Celebração dos Resultados da Força de Vendas – 06/12/2011.
- Climbing the Mountain of Success -Women Going Crazy - GSK – Oncologia América Latina (LATAM Oncology) – 10/05/2011 (palestra ministrada em inglês).
- Acesso às Montanhas - Clube Excursionista Light (CEL), em 19/10/2010.
- Conquistando Sonhos, Montanhas e o Sucesso - 2º Encontro Ela Gestoras, evento promovido pelo Busca RH e Zeta Probus – 13/04/2010.

Kika Bradford
Intérprete e Tradutora

SEMINÁRIOS, CURSOS E WORKSHOPS

Ministrados

- Conferencista da mesa-redonda Um olhar institucional durante o **IX Fórum de Planejamento Turístico: Segurança Pública nas áreas protegidas cariocas**, em 01/10/2013. UNIRIO, Rio de Janeiro, RJ
- Instrutora do **Workshop: Construindo uma Estratégia de Acesso e Conservação**, em 21/09/2013. Belo Horizonte, MG
- Instrutora da disciplina **Protocolos de Mínimo Impacto Ambiental**, com 4 horas/aula nas quatro turmas do Curso de Formação de Guarda-Parques do INEA, totalizando 16 horas/aula. Janeiro a Junho 2013 – Teresópolis e Guapimirim, RJ
- Instrutora do **Workshop: Construindo uma Organização Local de Acesso e Conservação**, em Julho de 2011. Bariloche, Argentina.

Participação

- Curso: Português para Tradutores. Brasillis Idiomas, Rio de Janeiro. Março e Abril 2014. Carga horaria: 20h.

CERTIFICADOS E TREINAMENTOS

- Mestre em *Leave No Trace* (Programa americano equivalente ao Pega-Leve do Brasil)
- Experiential Education – KreativAktion – Novembro 2004
- Outdoor Educator pelo NOLS - *National Outdoor Leadership School*, 2001
- Challenge Course - 2000
- Wilderness First Responder e RCP
- Metodologia e Teoria em Antropologia, Etnografia e Arqueologia

PROFICIÊNCIA EM LÍNGUAS

- Inglês
- Português
- Espanhol
- Língua de Sinais Americana (ASL) – Básico
- LIBRAS (Língua de Sinais Brasileira) – Intermediário

DADOS PESSOAIS

- Nome Completo: Renata Burlamaqui Bradford
- CPF: 013.625.377-64
- RG: 09112398-4 IFP-RJ
- Data de Nascimento: 23/10/1976
- Endereço: Praça Vereador Rocha Leão 155/112 - Rio de Janeiro, RJ 22031-060 Brasil
- Telefone: (21) 9 9221-8741
- LinkedIn: br.linkedin.com/pub/kika-bradford/90/2a6/b60/
- Proz: http://www.proz.com/profile/1865030